Ο ΑΘΗΝΑΪΚΟΣ ΤΥΠΟΣ

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΤΟ ΚΥΠΡΙΑΚΟΝ ΕΠΤΑ ΕΤΗ ΜΕΤΑ ΤΟ ΔΗΜΟΨΗΦΙΣΜΑ

Συνεπληρώθη χθὲς ἑπταετία ἀπὸ τῆς ἡμέρας, κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ κυπριακὸς λαὸς ἐξεδήλωσεν εἰρηνικῶς, ἀλλ' εὐγλώττως δι' ἑνὸς δημοψηφίσματος τὴν θέλησίν του ὅπως ἀποκτήσῃ τὴν ἐθνικὴν ἐλευθερίαν του. Εἰς τὸ δημοψήφισμα τοῦτο ἐκλήθησαν ὅλοι οἱ δικαιούμενοι ψήφου Ἕλληνες κάτοικοι τῆς νήσου (224.747) μετέσχον δὲ αὐτοῦ πάντες, πλὴν τῶν ὑπαλλήλων καὶ τῶν γερόντων καὶ ἀσθενῶν, ποὺ δὲν ἠμποροῦσαν νὰ μετακινηθοῦν (9.639) καὶ ἐτάχθησαν παμψηφεὶ ὑπὲρ τῆς ἑνώσεως τῆς Κύπρου μὲ τὴν Ἑλλάδα. Οἱ δυνάσται ὅμως τῆς ἑλληνικῆς μεγαλονήσου ἠγνόησαν τὴν βαρυσήμαντον αὐτὴν ἐκδήλωσιν καὶ τελικῶς ἐξηνάγκασαν τὸν κυπριακὸν λαὸν νὰ λάβῃ τὰ ὅπλα διὰ νὰ κατακτήσῃ τὴν ἐλευθερίαν του. Ἔτσι ἡ ἑβδόμη ἐπέτειος τοῦ δημοψηφίσματος εὑρίσκει τοὺς μὲν Κυπρίους διεξάγοντας ἀπὸ 22 περίπου μηνῶν ἕνα σκληρὸν ἀγῶνα κατὰ τοῦ ξένου κυριάρχου, ὁ ὁποῖος μετέρχεται πᾶν βάρβαρον μέσον διὰ νὰ καταπνίξῃ τὴν νόμιμον ἐξέγερσίν των, τὸ δὲ αἴτημα τῆς αὐτοδιαθέσεώς των ἐκκρεμὲς ἐνώπιον τῆς 11ης συνόδου τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τοῦ ΟΗΕ.

ΑΚΡΟΠΟΛΙΣ

ΝΑ ΑΝΟΡΘΩΘΟΥΝ ΑΙ ΠΑΤΡΑΙ

Αἱ Πάτραι προπολεμικῶς ἦσαν μία ἀπὸ τὰς ἀκμαιοτέρας πόλεις τῆς Ἑλλάδος, ἀληθὴς ἐμπορικὸς πνεύμων τῆς χώρας. Μεταπολεμικῶς ὅμως παρὰ τὴν σημαντικὴν ἀνάπτυξιν τῆς βιομηχανίας της, περιέπεσεν εἰς παρακμὴν καὶ ἐδυθίσθη εἰς μαρασμὸν ποὺ συνεχίζεται ἀκόμη. Χαρακτηριστικὸν τῆς οἰκονομικῆς της καταπτώσεως εἶναι ὅτι ἀδυνατεῖ νὰ ἀποπερατώσῃ τὸν περίφημον Ναὸν τοῦ Ἁγίου Ἀνδρέου, ὁ ὁποῖος ἀποτελεῖ τὸ ὄνειρον τριῶν γενεῶν. Ἀλλ' αἱ Πάτραι εἶναι ἄξιαι καλυτέρας τύχης καὶ ἐπικροτοῦμεν τὰς δραστηρίας ἐνεργείας τῆς Ἐπιτροπῆς Προωθήσεως τῶν ζητημάτων τῆς πόλεως. Ἐπικροτοῦμεν ἐπίσης καὶ τὰς δηλώσεις τοῦ Προωθυπουργοῦ κ. Καραμανλῆ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν ἐκ Πατρῶν. Καὶ πρέπει τὸ ἐνδιαφέρον τοῦ Κράτους νὰ ἐκδηλωθῇ ἀμέριστον, ἐμπρακτον καὶ σταθερὸν διὰ τὴν μαραινομένην μεγαλόπολιν τοῦ Μοριᾶ. Τὸ πᾶν πρέπει νὰ γίνῃ διὰ τὰς Πάτρας. Διότι εἶναι ἡ πρωτεύουσα τῆς Πελοποννήσου, διότι ἡ κοινωνία των, καλλιεργημένη, ζωντανὴ καὶ δραστηρία, ἔχει ἔφεσιν πρὸς μεγάλην ἀνάπτυξιν καὶ διότι ἡ ἀναζωογόνησίς των θὰ ἐπιδράσῃ εὐνοϊκῶς καὶ θὰ προσδώσῃ νέον παλμὸν εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπαρχίαν.

Η ΑΥΓΗ

"ΣΙΤΙΣΙΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ,,

Ὅπως ἀναφέρει χθεσινὸ τηλεγράφημα ἀπὸ τὴ Βιέννη:

«Σοβαρὰ ἐπεισόδια ἐσημειώθησαν εἰς στρατόπεδα Οὐγγρων προσφύγων ὅταν οὗτοι ἐζήτησαν νὰ ἐπιστρέψουν εἰς τὴν πατρίδα των. Οἱ Οὐγγροι συνεκρούσθησαν μὲ τοὺς σκοποὺς των, οἱ ὁποῖοι τοὺς ἠμπόδιζαν νὰ φύγουν, ἐκτελοῦντες ἐντολὰς γνωστῶν κύκλων. Ἐν τῷ μεταξὺ ἡ αὐστριακὴ κυβέρνησις ἔκλεισε τὰ πρὸς τὴν Οὐγγαρίαν σύνορα».

Α! Ὅλα κι' ὅλα, οἱ «γνωστοὶ κύκλοι» θέλουν νὰ ταῖσουν ἐλευθερία στοὺς Οὐγγρους πρόσφυγες ὄχι μόνο μὲ τὸ κουτάλι, ἀλλὰ καὶ μὲ τήν... ξιφολόγχη!...

Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ

ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ

Ὁ εἰσαγγελεὺς τοῦ κακουργιοδικείου Κωνσταντινουπόλεως ἐζήτησε τὴν ἀθώωσιν τῶν 23 πρωτεργατῶν τῶν βανδαλισμῶν τῆς 6ης Σεπτεμβρίου 1955. «Ἐκ τῆς διαδικασίας, εἶπεν εἰς τὴν ἀγόρευσίν του, δὲν ἀπεδείχθη ὅτι εἶχαν σχέσιν μὲ τὰς ταραχάς». Δὲν ἀμφιβάλλομεν ὅτι κατόπιν τούτου ἡ ἀπόφασις θὰ εἶναι παν-ηγυρικῶς ἀθωωτική, ὅπως ὑπῆρξε καὶ δι' ὅλους τοὺς ἄλλους κατηγορηθέντας. Τοὺς βανδαλισμοὺς θ' ἀποδειχθῇ εἰς τὸ τέλος ὅτι διέπραξαν οἱ Ἕλληνες τῆς Κωνσταντινουπόλεως, διὰ νὰ ἐνοχοποιήσουν τοὺς Τούρκους. Μὲ ὀλίγην ἀκόμη καλὴν θέλησιν θὰ τὸ ἀποκαλύψῃ καὶ αὐτὸ ὁ κ. εἰσαγγελεύς.

ΕΘΝΙΚΟΣ ΚΗΡΥΞ

ΑΙ ΑΓΓΛΟΓΑΛΛΙΚΑΙ ΣΧΕΣΕΙΣ

Ἡ διατήρησις τοῦ κ. Σέλγουϊν Λόϋντ ὡς ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν εἰς τὴν νέαν κυβέρνησιν Μάκ Μίλλαν γίνεται ἀφορμὴ νέας ἐπιδεινώσεως τῶν σχέσεων Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ Ἀγγλίας. Οἱ Ἄγγλοι συντηρητικοὶ ἐπίστευαν ὅτι θὰ ἐξηπάτουν τοὺς Ἀμερικανοὺς μὲ μόνην τὴν ἀπομάκρυνσιν τοῦ ἀρχηγοῦ των Ἤντεν καὶ ὅτι μὲ τὰ ὑπόλοιπα πρόσωπα τῆς κυβερνήσεώς του θὰ συνέχιζαν τὴν ἰδίαν πολιτικήν. Ἀλλ' εἶναι βέβαιον ὅτι οἱ Ἀμερικανοὶ δὲν ἐξηπατήθησαν καὶ δὲν ἐννοοῦν νὰ μεταβάλουν τὴν στάσιν των ἐὰν δὲν ἀλλάξῃ καὶ ἡ πολιτικὴ τῶν Ἄγγλων καὶ τὰ πρόσωπα ποὺ τὴν ἐφήρμοζαν.

ΤΟ ΒΗΜΑ

ΑΙ ΦΗΜΑΙ ΠΕΡΙ ΔΗΘΕΝ ΜΕΤΑΒΟΛΩΝ ΕΙΣ ΚΡΕΜΛΙΝΟΝ

Κυκλοφοροῦν ἐσχάτως εἰς τὸν κόσμον διάφοροι ἔμμεσοι φῆμαι ἐν σχέσει μὲ ἐνδεχομένας μεταβολὰς ποὺ δὲν ἀποκλείονται εἰς τὸ Κρεμλῖνον. Ἀλλὰ τὰ μυστήρια τοῦ Κρεμλίνου εἶναι πάντοτε πολὺ πυκνά, καὶ οὐδεὶς δύναται νὰ διακρίνῃ μέσα εἰς αὐτὰ μετὰ βεβαιότητος. Λογικῶς ἀληθὲς θὰ ἔπρεπε νὰ φαίνεται μόνον ὅτι ἡ δρᾶσις τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Σοβιετικοῦ Κομμουνιστικοῦ Κόμματος κ. Κρεοῦστσεφ, συνδεδεμένη μὲ τὴν ἐκστρατείαν τῆς ἀποσταλινοποιήσεως καὶ τὰ ἀνατρεπτικὰ ἀποτελέσματά της εἰς τὴν Ἀνατολικὴν Εὐρώπην καὶ ἀλλοῦ, θὰ ὤφειλε νὰ τὸν εἶχε φέρει εἰς δύσκολον θέσιν, ἐνῷ ἐκ τοῦ φανεροῦ τουλάχιστον δὲν διακρίνεται καμμία σοβαρὰ μείωσίς του.

Ἀντιθέτως, ὁ Κροῦστιεφ ἐξακολουθεῖ νὰ ἐμφανίζεται πάντοτε εἰς τὴν πρώτην γραμμὴν τῶν ἐνεργειῶν τοῦ Σοβιετικοῦ κόμματος καὶ τῆς Σοβιετικῆς Πολιτείας, καὶ αἱ περὶ αὐτοῦ κυκλοφοροῦσαι τελευταῖαι φῆμαι τὸν παρουσιάζουν μάλιστα ὡς περισσότερον πολυάσχολον καὶ ἰσχυρὸν ἀπὸ πρίν, ἐκτὸς ἴσως εἰς τὴν χάραξιν τῆς οἰκονομικῆς πολιτικῆς τῆς Ρωσσίας, ὅπου ἔγιναν ἤδη παραχωρήσεις ὑπὲρ τῆς παραγωγῆς ἀφθονωτέρων εἰδῶν λαϊκῆς καταναλώσεως ὅπως τὸ ἤθελεν ὁ Μαλένκωφ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Προωθυπουργίας του, ἀλλὰ χωρὶς μεγάλας θυσίας εἰς τοὺς κλάδους τῆς Βαρείας Βιομηχανίας, ὁηλαδὴ τῆς πολεμικῆς. Πάντως, αἱ φῆμαι δύνανται νὰ θεωρηθοῦν ὡς καπνὸς ἀναθρώσκων ἀπὸ τὰ μαγειρεῖα τοῦ Κρεμλίνου, χωρὶς ὅμως νὰ καθορίζουν καὶ τὸ παρασκευαζόμενον ἔδεσμα.

ΕΚΛΟΓΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑΡΙΑ

Τὸ Πολιτικὸν Γραφεῖον τοῦ κ. Εὐαγ. Ἀθανασίου παρέχει πᾶσαν εὐκολίαν ἐντελῶς ὡρεὰν πρὸς τοὺς φίλους του συμπολίτας διὰ τὴν ἐγγραφήν των εἰς τοὺς ἐκλογικοὺς καταλόγους.

Ἔρανοι ὑπὲρ Οὐγγρων προσφύγων εἰς τὴν Ἀγγλίαν

ΛΟΝΔΙΝΟΝ. Εἰς πολλὰς χώρας τοῦ κόσμου διενηργήθησαν ἐσχάτως ἔρανοι διὰ τὴν παροχὴν βοηθείας πρὸς τὴν Οὐγγαρίαν καὶ τοὺς Οὐγγρους πρόσφυγας. Εἰς τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον ἡ οἰκονομικὴ βοήθεια διὰ τὴν Οὐγγαρίαν ἐκ δημοσίων πηγῶν ἀνῆλθεν εἰς σύνολον 143.000 λιρ. περίπου, ἐνῷ τὸ ποσὸν τὸ ὁποῖον συνεκεντρώθη κατόπιν εἰδικῶν ἐκκλήσεων ἀπὸ διαφόρους ἐράνους (τοῦ Λόρδου Δημάρχου τοῦ Λονδίνου, τοῦ Βρετανικοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ, τῆς Ὀργανώσεως «Σώσατε τὸ παιδί», τοῦ Συνδέσμου Ἡνωμένων Ἐθνῶν κ. ἄ.) ἀνῆλθεν εἰς 1.528.000 λίρες.

Παραλλήλως μὲ τὴν εἰς χρῆμα βοήθειαν ἡ Βρετανικὴ Κυβέρνησις ἀπεφάσισεν ὅπως ἐπιτρέψῃ τὴν εἴσοδον Οὐγγρων προσφύγων εἰς ἀπεριόριστον ἀριθμὸν καὶ ὅπως μεριμνήσῃ διὰ τὴν στέγασιν καὶ περίθαλψίν των καθὼς καὶ διὰ τὴν ἐξεύρεσιν ἐργασίας δι' αὐτούς. Ἡ ἄνω ἀπόφασις προϋποθέτει τὴν δαπάνην καὶ ἄλλων ποσῶν ὑπὲρ τῶν Οὐγγρων προσφύγων ἐντὸς τῆς Βρετανίας ὅπως π.χ. τῆς Ἐθνικῆς Ὑπηρεσίας Ὑγείας κ.ἄ.

Ἐξ ἄλλου ὁ ἔρανος τοῦ Λόρδου Δημάρχου τοῦ Λονδίνου εἰς τὸν ὁποῖον περιλαμβάνονται αἱ εἰσφοραὶ καὶ ἄλλων δημοτικῶν ἀρχῶν καὶ ὁ ὁποῖος συνεκέντρωσεν 1.250.000 λιρ. θὰ καλύψῃ μέγα μέρος τῶν ἀνάγκων τῶν Οὐγγρων προσφύγων εἰς Βρετανίαν οἱ ὁποῖοι ἀνέρχονται εἰς 11.000 ἄτομα. Ἡ εἴσοδος προσφύγων ἐξ Οὐγγαρίας ἔχει προσωρινῶς σταματήσει· θὰ ἐπιτραπῇ δὲ πάλιν μόλις οὗτοι τακτοποιηθοῦν δεόντως.

ΕΚΛΟΓΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑΡΙΑ

Τὸ γραφεῖον (Φιλοποίμενος 39) τοῦ δικηγόρου κ. Νίκου Ι. Γιαννακοπούλου πολιτευτοῦ Κόμματος Προοδευτικῶν (Μαρκεζίνη), ἐξυπηρετεῖ δωρεὰν τοὺς ἔχοντας ἀνάγκην ἐκλογικοῦ βιβλιαρίου. Ἡ προθεσμία λήγει τὴν 31ην Ἰανουαρίου ἐ. ἔ.

ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ ΑΡΤΕΡΓΑΤΩΝ ΠΑΤΡΩΝ Η "ΑΝΟΡΘΩΣΙΣ"

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ

Καλοῦνται ἅπαντα τὰ μέλη τοῦ ἡμετέρου Σωματείου ὅπως σήμερον Πέμπτην καὶ ὥραν 5.30 μ.μ. προσέλθουν εἰς τὸ Ἐργατικὸν Κέντρον πρὸς συγκρότησιν γενικῆς συνελεύσεως μὲ θέματα: 1) λογοδοσία Διοικήσεως καὶ 2) ἐκλογὴ Ἐξελεγκτικῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἐντολῇ Διοικήσεως

Ὁ πρόεδρος — Ζηκ. Τζῶλος

Ὁ γεν. γραμματεὺς — Κων. Ἀνδρεόπουλος

ΚΗΔΕΙΑ

Τὸν πολυαγαπημένον μας πατέρα, θεῖον καὶ πάππον

ΧΡΗΣΤΟΝ Β. ΚΟΥΜΑΝΤΟΝ

θανόντα χθὲς κηδεύομεν σήμερον καὶ ὥραν 10 π. μ. ἐκ τῆς οἰκίας μας Γούναρη 220.

Τὰ τέκνα: Βασίλειος Κουμάντος, Τασία καὶ Φώτιος Φάλαρης, Γεώργιος καὶ Ἀθηνᾶ Κουμάντου, Κωνσταντίνα, Παναγιώτα καὶ Θηρεσία Κουμάντου. Οἱ ἔγγονοι. Οἱ ἀνεψιοί.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Τελοῦντες αὔριον Παρασκευὴν καὶ ὥραν 9ην π. μ. εἰς τὸν Ἱερὸν Ναὸν τῆς Καθολικῆς ἐκκλησίας (Ἁγίου Ἀνδρέου) 40ήμερον μνημόσυνον ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς τοῦ προσφιλοῦς μας συζύγου, πατρός, ἀδελφοῦ, θείου καὶ πάππου

ΦΡΑΝΤΖΗ Ἢ ΠΕΤΡΟΥ ΣΠΥΡ. ΚΡΟΤΣΗ

παρακαλοῦμεν τοὺς τιμῶντας τὴν μνήμην του ὅπως προσέλθουν καὶ ἑνώσουν μεθ' ἡμῶν τὰς πρὸς τὸν Ὕψιστον δεήσεις των.

Ἡ σύζυγος. Τὰ τέκνα. Οἱ ἀδελφοί. Οἱ ἀνεψιοί. Οἱ ἔγγονοι.

ΚΗΔΕΙΑ

Τὴν λατρευμένην μας σύζυγον, μανούλαν, ἀδελφὴν καὶ θείαν

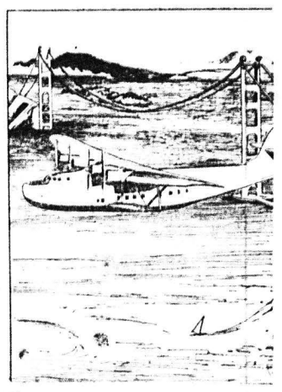
ΟΥΡΑΝΙΑΝ Ν. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ

θανοῦσαν χθὲς κηδεύομεν σήμερον Πέμπτην καὶ ὥραν 11ην π. μ. ἐκ τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ τῶν Ἀγγέλων (Α' Νεκροταφεῖον).

Ὁ σύζυγος: Νικόλαος Παπαδόπουλος (συνταξιοῦχος ἐκπαιδευτικός). Τὰ τέκνα: Γιάννης Παπαδόπουλος καὶ Ἕρνα Ἀρβανιτοπούλου, Ἀνδρέας Παπαδόπουλος. Οἱ ἀδελφοί: Λουκᾶς Πίππας, Λεωνίδας καὶ Χριστίνα Πατσιάδου, Παναγιώτης καὶ Θηρεσία Παπαδοπούλου, Καλλιόπη χήρα Σωτηρίου Καραλῆ, Κωνσταντῖνος καὶ Ἀγγελικὴ Παπαδοπούλου, Ἑλένη χήρα Ἀναστασίου Παπαδοπούλου. Οἱ ἐξάδελφοι. Οἱ ἀνεψιοί.

Γραφεῖα Κηδειῶν ΓΕΡΑΣ. ΜΑΡΑΤΟΥ, Πάτραι: Ζαΐμη—Κανακάρη 40, τηλ. 43—67, Ναύπακτος: Τζαβέλα.

ΑΛΗΘΙΝΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ: Ἰγκὸρ Σικόρσκυ — 4ον



1. Οἱ μεταχειρισμένοι κινητῆρες ἐσταματησαν κατὰ τὴν ἀπογείωσιν καὶ τὸ πρῶτο δημιούργημα τῆς ἑταιρίας ἔπεσε ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ὑποστὰν σοβαρὰς ζημίας. Ἀπτόητοι οἱ ἐργάτες—μέτοχοι μετέφεραν τὰ τεμάχια πάλι στὸ ὑπόστεγο ὅπου ἤρχισαν τὴν ἐπισκευήν τους καὶ τὴν συναρμολόγησίν τους. Ὅλο αὐτὸ τὸ διάστημα ἐζοῦσαν ἀπὸ κοινὸ συσσίτιο προερχόμενον ἐκ τῶν χρημάτων τοῦ κοινοῦ τὸ ὁποῖον ἔκαμνε χρῆσιν τοῦ τηλεφώνου τὸ ὁποῖον εἶχαν ἐγκαταστήσει στὸ ὑπόστεγο.

2. Μὲ τὰς ἐξ ἀρχῆς ἐπισκευασθείσας μηχανὰς ἡ νέα δοκιμαστικὴ πτῆσις τοῦ ἀεροπλάνου ὑπῆρξεν ἐπιτυχής. Ὁ Σικόρσκυ ἐδρομολόγησε τὸ ἀεροπλάνο διὰ τὴν μεταφορὰν ταχυδρομείου καὶ μὲ τὰ χρήματα ἐκ τῶν ναύλων κατεσκεύασε ἄλλο ἕνα. Γρήγορα ἤρχισε νὰ λαμβάνῃ παραγγελίες διὰ δικινητήρια ἀεροπλάνα καὶ ἡ ἑταιρία ἤρχισε νὰ εὐδοκιμῇ.

3. Ἡ ἀεροπορικὴ ἑταιρία «Παναμέρικαν Αἰρογουαίης» παρήγγειλεν εἰς αὐτὸν ἕνα ὑδροπλάνον τῶν 10 θέσεων τὸ ὁποῖον ὑπῆρξεν ὁ πρόδρομος τῶν περιφήμων τετρακινητηρίων κλίπερς, τὰ ὁποῖα κατεσκεύασε ὁ Σικόρσκυ καὶ τὰ ὁποῖα ἤνοιξαν τὴν ὁδὸν τῶν ὑπερωκεανείων ἀεροπορικῶν ταξιδίων. Γρήγορα τὸ ὄνομα Σικόρσκυ ἔγινε συνώνυμον τῆς ταχύτητος, ἀσφαλείας καὶ πολυτελείας ὅσον ἀφορᾷ τὰ ὑπερπόντια ἀεροπορικὰ ταξίδια.

(ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ)

Η ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΤΕΧΝΗ

«"Εκθεσις Σαίξπηρ»

ΠΕΡΙΟΔΕΥΟΥΣΑ ΕΙΣ ΕΥΡΩΠΗΝ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ. Τὸ πρῶτον δεκαπενθήμερον τοῦ παρελθόντος Δεκεμβρίου ἄνοιξε εἰς τὸ Παρίσι μία ἔκθεσις ὑπὸ τὸν τίτλον «Ὁ Σαίξπηρ εἰς τὸ Βρετανικὸν Θέατρον», ἡ ὁποία τελεῖ ὑπὸ τὴν αἰγίδα τοῦ Βρετανικοῦ Συμβουλίου. «Αὐτὴ εἶναι ἡ ἀρχὴ ἑνὸς διμεροῦς σχεδίου», ἔγραφαν οἱ «Τάϊμς», συμφώνως πρὸς τὸ ὁποῖον θὰ περιοδεύσουν εἰς τὴν Εὐρώπην καὶ τὴν Ἄπω Ἀνατολὴν παράλληλοι ἐκθέσεις, δεικνύουσαι τὰς μεθόδους σκηνοθετήσεως τῶν ἔργων Σαίξπηρ ἀπὸ τῆς ἐποχῆς του μέχρι σήμερα, καὶ εἶναι μέτρον τοῦ ἐνδιαφέροντος διὰ τὸ ἐν λόγῳ θέμα εἰς τὴν Γαλλίαν τὸ γεγονὸς ὅτι ἡ ἔκθεσις ἐστεγάσθη εἰς τὸ Μέγαρον Σαγιὸ καὶ ὅτι πρῶτος ὑποστηρικτής της ἦτο τὸ Λαϊκὸν Θέατρον τοῦ κ. Ζὰν Βιλάρ. Δὲν μπορεῖ νὰ ὑπάρξῃ μεγαλυτέρα διάψευσις τῆς συχνὰ ἐπαναλαμβανομένης ἐπικρίσεως ὅτι οἱ Γάλλοι δὲν ἐνδιαφέρονται διὰ τὸν Σαίξπηρ. Ἀντιθέτως ὁ Σαίξμηρ κινεῖ τὴν ἔκπληξιν καὶ τὴν εὐχαριστησιν ποὺ ἕνας εὐφυὴς λαὸς δείχνει γενικῶς δι' ἕνα ἔργον τέχνης τελείως ξένον πρὸς τὴν φύσιν του.

«Ὁ Σαίξπηρ δὲν μποροῦσε νὰ εἶναι περισσότερον Γάλλος ἀπὸ ὅ,τι ὁ Ρακίνας Ἄγγλος καὶ εἰς τὰς δύο περιπτώσεις ἡ μετεμφύτευσις ἀπαιτεῖ προσπάθειαν φαντασίας, καὶ προσοχὴν τοῦ ξένου στοιχείου, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἀναγκάζει τὸν ἀκροατὴν νὰ προβάλλῃ τὰς καλυτέρας ἱκανότητάς του. Μεγάλα ὀνόματα εἰς τὴν Γαλλικὴν φιλολογίαν ἔχουν συνδεθῇ μὲ τὸν Σαίξπηρ. Ὁ Σαίξπηρ διεσκευάσθη ἀπὸ τὸν Βινύ, τὸν Μαίτερλινγκ καὶ τὸν Ζίντ, τώρα δὲ ὁ κ. Σουπερβιὲλ ἀσχολεῖται μὲ διασκευὴν τοῦ «Ὀνείρου Θερινῆς Νυκτός». Ὁ Βιλὰρ ὁ ἴδιος ἔχει δώσει ἕνα μνημειώδη Μακβέθ. Μὲ λίγα λόγια, αὐτὴ ἡ καθολικότης τοῦ Σαίξπηρ, ποὺ εἶναι ἀπὸ τὰ κύρια χαρακτηριστικά του, θὰ ἐξασφαλίσῃ τὸ ἐνδιαφέρον τοῦ κοινοῦ διὰ τὴν πολύτιμον ἔκθεσιν τοῦ Βρετανικοῦ Συμβουλίου, ἡ ὁποία γίνεται πλέον εὐχάριστος ἀπὸ τὰ ἀντίγραφα τῶν σκηνογραφιῶν τῶν ἔργων του κάθε περιόδου, καὶ ἰδιαιτέρως τῆς ἐργασίας τῶν Οὐίλλιαμ Ποέλ, Γκράνβιλ Μπάρκερ καὶ Γκόρντον Κραίγκ. Θὰ ἦτο ἐνδιαφέρον νὰ συγκρίνωμεν τὴν ἀντίδρασιν τῶν Παρισίων πρὸς τὴν τῶν ἄλλων πρωτευουσῶν, διὰ νὰ ἴδωμεν ἐὰν ὁ Σαίξπηρ ἐμφανίζεται κατὰ τὸν ἴδιον τρόπον εἰς τοὺς Ἱσπανούς, Ὁλλανδοὺς καὶ Φινλανδούς. Διότι ἡ καθολικότης τοῦ Σαίξπηρ π. χ. δὲν συνεπάγεται καὶ ὁμοιόμορφον ἀντίδρασιν· εἶναι δὲ τόσον μεγάλαι αἱ ἰδιοτροπίαι τῶν μεταφραστῶν ὥστε εἰς κάθε χώραν δημιουργεῖται καὶ διαφορετικὴ ἄποψις τῶν ἔργων του.

«Οὕτω αἱ πλεῖσται τῶν γαλλικῶν μεταφράσεων χάρις εἰς τὸν πολὺ διάφορον ρυθμὸν τῆς γλώσσης, φαίνονται, χωρὶς νὰ τὸν ἀναμένῃ κανεὶς πολὺ πεζαί. Ἀπογυμνωμένα, ὅθεν, κάποιας ποιήσεως, τὰ ἔργα δίδουν ὑπεράνω παντὸς ἄλλου τὴν ἐντύπωσιν θεατρικῆς ψυχαγωγίας. Ἀντιθέτως εἰς τὴν Γερμανίαν ὅπου αἱ μεταφράσεις τῶν Σλέγκελ—Τὴκ κάνουν τὸν Σαίξπηρ ἕνα σχεδὸν «γηγενῆ» θεατρικὸν συγγραφέα, ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον λογαριάζεται εἶναι ἡ λαμπρότης. Μία χρησιμωτάτη πλευρὰ τῆς ἐκθέσεως, ἡ ὁποία ἔχει ὡς σκοπὸν νὰ παρουσιάσῃ τοὺς διαφόρους τρόπους προσεγγίσεως τοῦ Σαίξπηρ ἀπὸ τοὺς συμπατριώτας του, θὰ μᾶς ἐνθυμίζῃ ὅτι κατέχομεν, εἰς τὸν Σαίξπηρ, τὸν ὕπατον ποιητήν, ὁ ὁποῖος δίδων κάτι ἀπὸ τὸν ἑαυτόν του εἰς ὅλους, ἔχει καταργήσει τὰ χρονικὰ καὶ ἐδαφικὰ ὅρια».

ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ἐκποίησις μηχανημάτων κυτιοποιΐας, αὐτομάτων ζυγῶν, ἠλεκτροπαραγωγοῦ ὁμάδος καὶ ἀτμολέβητος

Ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος προκηρύσσει πλειοδοτικὸν δι' ἐνσφραγίστων προσφορῶν διαγωνισμὸν διὰ τὴν ἐκποίησιν τῶν κάτωθι καινουργῶν ἢ εἰς ἄριστην κατάστασιν μηχανημάτων τῆς Παναιγιαλείου Ἑνώσεως Συν)σμῶν (Αἰγίου), ἤτοι:

1) Μηχανήματα κατασκευῆς χαρτοκιβωτίων (κοπῆς καὶ πολλαπλῆς κοπῆς χαρτονίων)

2) Ἠλεκτροπαραγωγὸς ὁμὰς 150 ΚΝΑ.

3) Μηχανήματα κατασκευῆς ξυλοκιβωτίων.

4) Δύο αὐτόματοι ζυγοὶ ἱκανότητος 50 Λιμπρῶν μετὰ πιεστηρίου ἐλαττώσεως τοῦ ὄγκου κλπ. καὶ 160 γραμμαρίων.

5) Ἀτμολέβητες ἰσχύος 25 ΗΡ μετὰ καυστῆρος, συστήματος αὐτομάτου λειτουργίας, ἠλεκτροκινήτου φυγοκέντρου ἀντλίας, δεξαμενῆς κλπ.

Ὁ διαγωνισμὸς ἐνεργηθήσεται εἰς τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα τῆς Τραπέζης (Ἐλ. Βενιζέλου 23) καὶ ἐνώπιον τῆς Μονίμου Ἐπιτροπῆς Προμηθειῶν αὐτῆς τὴν 30ὴν Ἰανουαρίου 1957 ἡμέραν Τετάρτην καὶ ὥραν 13.00.

Ὅρους καὶ προδιαγραφὰς τοῦ διαγωνισμοῦ, οἱ ἐνδιαφερόμενοι δύνανται νὰ λάβουν ἐκ τῶν Γραφείων τῆς Μονίμου Ἐπιτροπῆς Προμηθειῶν τῆς Τραπέζης (Ἀκαδημίας 23, τηλ. 616—141 καὶ 616—142) ὡς καὶ παρὰ τοῦ ἐνταῦθα Ὑποκαταστήματος καὶ τοῦ Ὑποκ)τος Αἰγίου.

Πάτραι 15 Ἰανουαρίου 1957

ΠΕΡΙΕΡΓΑ

ΘΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΟΥΝ ΟΝΕΙΡΩΔΗ ΛΕΩΦΟΡΕΙΑ

ΣΙΚΑΓΟΝ. Τὸ «ὀνειρῶδες λεωφορεῖον» θὰ εἶναι ἐντὸς ὀλίγου πραγματικότης. Αὐτὸ τοὐλάχιστον ἰσχυρίζεται μία ἑταιρεία λεωφορείων τοῦ Σικάγου, ἡ ὁποία πρόκειται νὰ ἐγκαταστήσῃ συντόμως γραμμὴν ἐπικοινωνίας τοῦ κέντρου μὲ τὸ προάστιον Πὰρκ Φόρεστ, εἰς ἀπόστασιν 41 χιλιομέτρων ἀπὸ τὸ Σικάγον. Τὰ νέα λεωφορεῖα θὰ προσφέρουν εἰς τοὺς ἐπιβάτας των τηλεόρασιν, ἠλεκτρικὰς ξυριστικὰς μηχανὰς εἰς κάθε θέσιν, μπάρ, αὐτόματον ἐξαερισμόν, τοιχώματα ἀπορροφητικὰ τῶν ἤχων, κοκτέηλ, εἰδικὰ ἀναπαυτικὰ καθίσματα καὶ ὅλα αὐτὰ μὲ 10 δολλάρια περισσότερα τὸν μῆνα ἀπὸ τὸ σύνηθες εἰσιτήριον τὸ ὁποῖον εἶναι 19,40 δολλάρια μηνιαίως. Ἤδη τὰ «ὀνειρώδη λεωφορεῖα» εἶναι ἕτοιμα καὶ ἀναμένεται μόνον ἡ ἄδεια τῆς κυκλοφορίας των.

ΠΑΙΔΙΑ ΔΙΠΛΩΜΑΤΩΝ ΑΣΣΟΙ ΤΗΣ ΑΤΑΞΙΑΣ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ. Ὁ λόρδος Χάϊσχαμ, πρῶτος λόρδος τοῦ ναυαρχείου, ὠργάνωσε μίαν παιδικὴν ἑορτὴν εἰς τὴν ἕδραν τοῦ ναυαρχείου. Ἡ ἑορτὴ συνεκέντρωσεν 150 παιδιὰ τὰ ὁποῖα, ὅπως ἀπεδείχθη, δὲν ἦσαν «ἀγγελούδια». Πράγματι, αἱ ζημίαι τὰς ὁποίας ἐπροξένησαν εἰς τὰς αἰθούσας ὅπου ἐφιλοξενοῦντο, ἔφθασαν τὰς 10.000 λίρας. Τόσον εἶναι πάντως τὸ ποσὸν τὸ ὁποῖον ἐζήτησεν ὁ λόρδος Χάϊσχαμ ἀπὸ τὴν ἀσφαλιστικὴν ἑταιρείαν διὰ τὰς ζημίας ποὺ ὑπέστη. Ἂς σημειωθῇ, ὅτι τὰ περισσότερα παιδιὰ ἦσαν τέκνα ξένων διπλωματῶν διαπιστευμένων εἰς Λονδῖνον.

Η ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ ΤΡΩΓΕΙ ΤΑ ΜΑΛΛΙΑ

ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ. Ἰδοὺ καὶ μία εἴδησις, ποὺ δὲν εἶναι καθόλου κολακευτικὴ διὰ τὰς ἀντιπροσώπους τοῦ ὡραίου φύλου — ἂν καὶ πολλοὶ ἀμφιβάλλουν διὰ τὴν ἀκρίβειάν της. Κατ' αὐτὴν ὅσον περισσότερον ἐντατικὰ ἐργάζεται ὁ ἐγκέφαλος τόσον μεγαλυτέραν κατανάλωσιν κάνει τῆς λιπαρᾶς οὐσίας τοῦ δέρματος ποὺ τροφοδοτεῖ τὰ μαλλιά. Ἡ φαλάκρα, λοιπόν, συμπεραίνει ὁ καθηγητὴς Μπάρτον Γιάνγκ, εἶναι ἡ συνέ